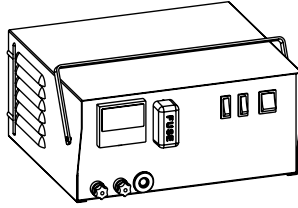
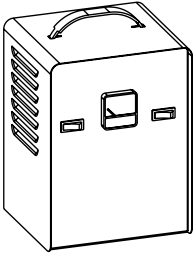


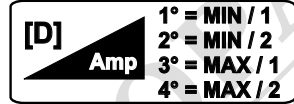
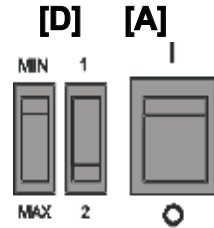
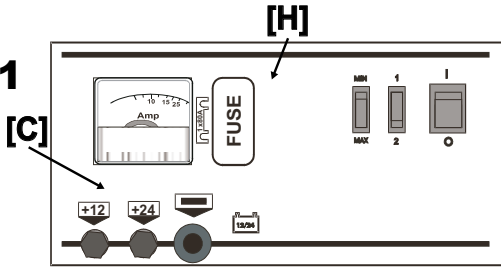
# CB BOOSTER



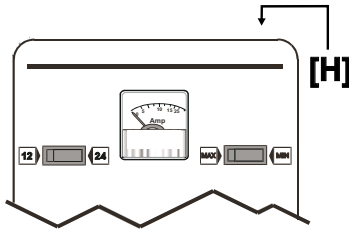
IT	4	Manuale istruzioni
EN	6	Instruction Manual
FR	8	Manuel d'instruction
ES	10	Manual de instrucciones
PT	12	Manual de instruções
DE	14	Bedienungsanleitung
DA	16	Brugermanual
NL	18	Handleiding
SV	20	Brukanvisning
NO	22	Instruksjonsmanual
FI	24	Käyttöohjekirja
ET	26	Kasutusõpetus
LV	28	Ilustrāciju rokasgrāmata
LT	30	Instrukcijų vadovas
PL	32	Instrukcja obsługi
CS	34	Návod k obsluze
HU	36	Használati kézikönyv
SK	38	Návod k obsluhu
HR		
SRB	40	Priručnik za upotrebu
SL	41	Priločnik z navodili za uporabo
EL	43	Εγχειρίδιο Χρήσης
RU	45	Рабочее руководство
BG	47	Ръководство за експлоатация
RO	50	Manual de instrucțiuni
TR	52	Kullanım kılavuzu
AR	54	دليل التعليمات

**Fig.1**

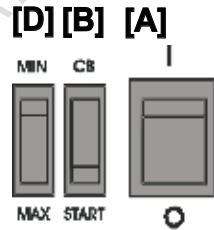
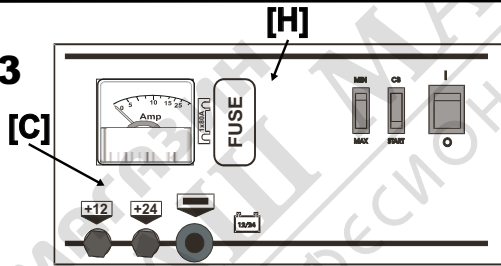
**Mod.1**



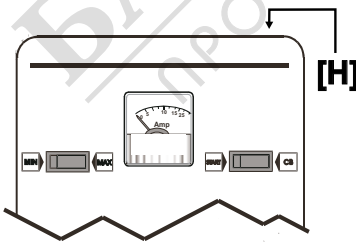
**Mod.2**



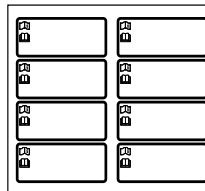
**Mod.3**



**Mod.4**



**Fig.2**



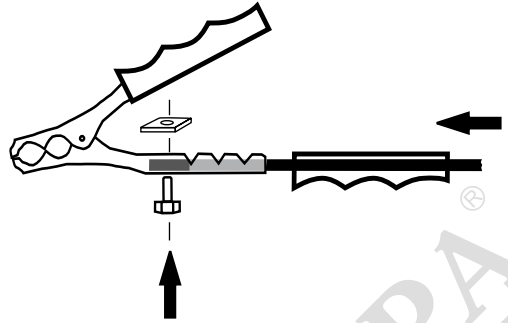
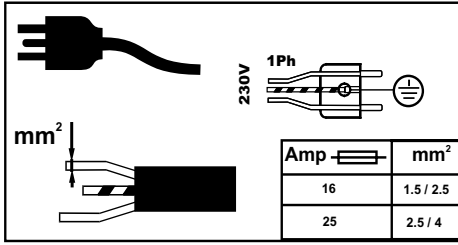
**ATTENZIONE: GAS ESPLOSIVI!**  
 Evitare l'ignizione di fiamme o

**WARNXXXX**  
 x formaz  
 enrbxxx  
 EST Prima  
 tatesxxx  
 tentamente  
 anual xe Istru  
 Scollegare  
 l'allixx mentaz

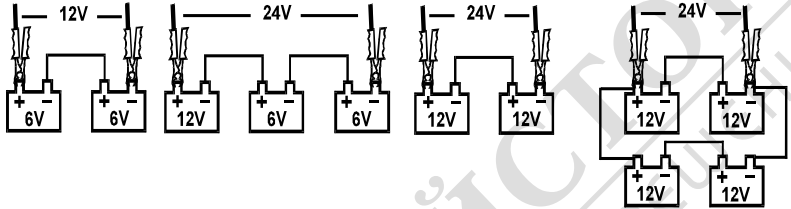
**XY**

Il carica batterie  
 ente il manuale  
 Scollegare  
 ma di collegare o

**Fig.3**



**Fig.4**



МАГАЗИН  
БАШ МАЙСТЕР  
ПРОФЕСИОНАЛНИ

наиболее близкий к значению, составляющему 10% от емкости заряжаемой батареи. (напр., I=4 Ампер для батареи 40 Ампер/час). Убедиться, что емкость батареи (Ah) не ниже, чем значение, указанное на пуско-зарядном устройстве (C-Min)

- Когда батарея заряжена, в жидком электролите наблюдается образование пузырей. В таком случае рекомендуется прекратить зарядку, чтобы не повредить батарее.

## Зарядка герметизированных батарей типа MF, GEL, AGM

В герметизированных батареях залив электролита невозможен. Избегать чрезмерной зарядки, которая может привести к снижению ресурса батареи.

Заряжать медленно и часто контролировать напряжение на полюсах батареи при помощи обычного тестера. Отключить зарядку, когда напряжение достигнет 14,4 Вольт для батареи на 12 Вольт; 7,2 Вольт для батарей на 6 Вольт; 28,8 Вольт для батарей на 24 Вольт.

- ⚠ Зарядное устройство не оснащено функцией автоматической остановки зарядки, и поэтому по завершению зарядки должно быть отключено, чтобы не повредить батарее.

### Одновременная зарядка нескольких батарей. Рис.4

В данном случае время зарядки увеличивается пропорционально суммарной емкости заряжаемых батарей. Не заряжать одновременно батареи различных типов, различной емкости (Ah) или с различными уровнями заряда.

## Подсоединение стартера: порядок операций

### ⚠ ВАЖНО для ЗАПУСКА

- ⚠ Перед включением пуско-зарядного устройства убедиться в правильности выбора напряжения батареи. Ошибочный выбор может привести к нанесению ущерба людям или имуществу.

- ⚠ Во избежание повреждения бортового электронного оборудования автомобиля, перед тем, как приступить к зарядке батареи или быстрому пуску, внимательно прочитайте инструкции, предоставленные производителем автомобиля и батарее.

- Во избежание повреждения бортового электронного оборудования автомобиля:

- ✓ Не выполнять процедуру быстрого пуска в случае сульфатированной или неисправной батареи.
- ✓ Не выполнять процедуру быстрого пуска в случае, если батарея отсоединена от автомобиля. Наличие батареи является первостепенным условием для устранения избыточного напряжения, которое может возникнуть под воздействием энергии, накопленной в соединительных кабелях на этапе быстрого пуска.

- Для облегчения быстрого пуска всегда выполнять быструю зарядку в течение 10-15 минут.

- Следует соблюдать циклы быстрого пуска / паузы, указанные на паспортной табличке или в технических данных, во избежание перегрева пуско-зарядного устройства: (например, 5' ON / 10' OFF 5 Cycle).

- Не настаивать на выполнении быстрого пуска, если двигатель не запускается: таким образом можно повредить батарею или электрическую систему

950501-09 15/02/16

автомобиля.

## Мод. 3, 4

- Убедиться, что выключатель [A] находится в положении 0/OFF (выкл.) (мод.3) или что зарядное устройство отключено от сети электропитания (мод.4).
- Выберите кнопкой [C] напряжение батареи.
- Выберите функцию Стартер [B].
- (мод.3) Повернуть переключатель [A] в положение 1/ ON (вкл.).
- (мод.4) Подсоединить зарядное устройство к сети электропитания
- Повернуть стартовый ключ автомобиля.

## Плавкий предохранитель для защиты от короткого замыкания или неправильной полярности [H]

Плавкий предохранитель прерывает электрическую цепь в случае возникновения перегрузки, которая может быть вызвана коротким замыканием в клеммах или в элементах батареи либо неправильной полярностью при подключении к полюсам батареи (+,-).

Тем не менее, в некоторых нестандартных ситуациях плавкий предохранитель может не сработать. (Напр., в случае глубоко разряженной батареи при подключении с неправильной полярностью).

- ⚠ Обязательно проверять на предмет правильной полярности во избежание нанесения ущерба людям или имуществу.

- ⚠ Перед заменой плавких предохранителей отключить пуско-зарядное устройство от сети электропитания.

- ⓘ Прибор оснащен тепловым выключателем с функцией автоматического возврата в рабочее положение, который срабатывает в случае тепловой перегрузки и служит для защиты устройства от перегрева.

## BG

## ⓘ Ръководство за експлоатация. Зарядно устройство за акумулатори

- ⚠ За да идентифицирате зарядното си устройство за акумулатори, трябва да направите справка к моделите, показани на стр.1

- ⚠ ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ФИГ.2.  
Преди да започнете за първи път, поставите стикер на вашия език върху зарядно устройство.

- ⓘ Преди да пристъпите към зареждане, внимателно прочетете това ръководство, както и инструкциите, предоставени с акумулатора и автомобиля, в който той ще се използва.

## Преглед и предупреждения

Уредът може да се използва от деца над 8-годишна възраст и от лица с намалени умствени, физически или сензорни способности или липса на опит и познания, само ако са наблюдавани или адекватно обучени относно безопасното използване на уреда и след като са разбрали възможните опасности. Децата не трябва да играят с уреда.

Деца не трябва да извършват почистване и поддръжка

без надзор.

**Зарядното за акумулатори е подходящо само за презареждане на „оловно-киселинни“ акумулатори от типа:**

✓ Акумулатори “WET”: пломбирани, с електролитна течност във вътрешността; с ниска степен на поддръжка или без поддръжка (MF), “AGM”, “GEL”.

■ Никога не зареждайте акумулатори, които не са предвидени да се зареждат, както и други видове, които не са указани.

■ Никога не зареждайте замразени акумулатори, поради опасност от експлозия.



Трябва да се използва само на закрито.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВЗРИВООПАСЕН ГАЗ!**

■ По време на нормална експлоатация акумулаторите генерират взривоопасен газ (водород), а по време на зареждане, този газ се отделя в по-голямо количество.



**Избягвайте създаването на пламъци или искри.**

■ Зарядното за акумулатори има части като прекъсвачи и релета, които могат да предизвикат искри. Ако го използваш в гараж или на подобни места, го постави по подходящ начин, далече от акумулатора и извън превозното средство и клетката за двигателя.

■ За да се избегнат искри, се увери дали клемите не могат да се откачат от полюсите на акумулатора по време на презареждането.

■ Никога не позволявайте кабелните клеми да се допрат една с друга.

■ Никога не обръщайте полюсите, когато свързвате клемите към акумулатора.



**Щепселът трябва да е изваден от контакта преди да пристъпите към свързване или разединяване на кабелните клеми.**



**По време на зареждане трябва да се осигури достатъчна вентилация.**



■ Винаги носете защитни очила, затворени отстриани, киселинно-устойчиви предпазни ръкавици и киселинно-устойчиво облекло.



■ Никога не използвайте зарядното устройство с повредени кабели или след като зарядното устройство е претърпяло удар или е повредено.

■ Никога не разглобявайте зарядното устройство за акумулатори: това трябва да се извърши в специализиран сервизен център.

■ Захранващият кабел трябва да се подменя от квалифицирани специалисти.

■ Никога не поставяйте зарядното устройство за акумулатори върху запалими повърхности.

■ Никога не оставяйте зарядното устройство за акумулатори и кабелите му във вода или върху влажни повърхности.

■ Поставяйте зарядното устройство за акумулатори в места с достатъчна вентилация; никога не го покривайте с други предмети, както и не го затваряйте вътре в контейнери или затворени шкафове.

## Сглобяване и електрически връзки Фиг.3



- Сглоби отделните части, които се съдържат в опаковката
- Провери дали електрическата линия е снабдена със стопански предпазител или с подходящ автоматичен прекъсвач за максималното потребление на уреда.
- Уредът трябва да бъде свързан изключително със захранваща система с проводник за зануляване, свързан със земята.
- Захранващ щепсел: ако уредът не е снабден с щепсел, свържи захранващия кабел със стандартизиран щепсел (2P+T за 1Ph) с подходящ допустимо натоварване.

## Описание на зарядното устройство за акумулатори

**Контролни и сигнални светодиоди – Фиг. 1**

- A) Включен/изключен бутон.
- B) Бутон зарядно за акумулатор / стартер.
- C) Бутон за избор 12 / 24 Volt.  
Клема изход 12 / 24 Volt.
- D) Регулиране на ампеража
- H) Предпазител.

## Свързване на зарядното устройство



Преди да включиш зарядното за акумулатори, се увери дали изборът на напрежение на акумулатора е правилен. Погрешен избор може да създаде щети на предмети или хора.



За да не повредиш електрониката, монтирана в превозните средства, преди да заредите акумулатора или да извършите бързо стартиране, прочети внимателно инструкциите, предоставени от производителя на превозното средство и на акумулатора.

- Свържете червената зарядна клема към положителната (+) клема на акумулатора и черната зареждаща клема (-) към отрицателната клема на акумулатора. В случай че акумулаторът е поставен на МПС, свържете първо клемата към полюса на акумулатора, който не е свързан към каросерията и след това свържете втората клема към каросерията на място, отдалечено от акумулатора и горивопровода.
- Свържете зарядното устройство към електрозахранващата мрежа.

**За да прекъснете зареждането,** първо изключете захранването от мрежата, след това отстранете зарядната клема от корпуса на колата или отрицателната клема (-) и зарядната клема от положителната клема на акумулатора (+).

## Зареждане на акумулатор

### мод. 1, 2, 3, 4

- Ключ [A] трябва да е в положение 0/ИЗКЛ. (Мод.1, 3) или зарядното устройство да е изключено от електрозахранващата мрежа (Мод.2, 4).
- С бутон [C] изберете напрежението на акумулатора.
- Изберете функция Зарядно устройство [B].

- Избери тока за зареждане "Аmp" [D].
  - (Мод.1, 3) Завъртете ключ [A] на 1/ВКЛ.
  - (Мод.2, 4) Свържете зарядното устройство към електрозахранващата мрежа.
- i** (Мод.1, 3) Ако изключването при претоварване се активира, лампичката ВКЛ./ИЗКЛ. ще изгасне.



- Амперметърът може да не отчита стойност, ако зарядното устройство е настроено на Мин. И е свързано към добре зареден акумулатор
- По време на зареждането на акумулатора, скоростта на зареждане, показвана на амперметъра, ще започне бавно да пада, докато достигне стабилна стойност (никога нула), показваща, че акумулаторът е зареден.

- Токът на зареждане, абсорбиран по време на зареждане на акумулатор, зависи от състоянието на конкретния акумулатор. За модели с настройки на зареждане, изберете ток на зареждане, който е най-близо до 10% от капацитета на акумулатора, който ще се зарежда. (напр. I=4 Аmp за акумулатор от 40 Аmp/ч.) Провери дали мощността на акумулатора (Ah) не е по-ниска от тази, посочена върху зарядното за мултипликатори (С-Min).

- Когато акумулаторът е зареден и се забелязва образуването на мехури в електролитната течност, е препоръчително да се прекрати зареждането, за да не се повреди акумулатора.

### **Зарядно за plombирани акумулатори MF, GEL, AGM**

В plombираните акумулатори е невъзможно да се добави електролитна течност. За да ги използваш максимално продължително според предвидения им живот, избягвай свърхнатоварването им.

Използвай бавно зареждане и проверявай често напрежението в полюсите на акумулатора с нормален изпитателен уред.

Прекъсни презареждането, когато напрежението достигне 14,4 Volt за акумулатори от 12 Volt; 7,2 Volt за акумулатори от 6 Volt; 28,8 Volt за акумулатори от 24 Volt.

- !** Зарядното устройство не е направено да спре автоматично, когато е зареден акумулаторът и трябва да бъде изключено след приключване на зареждането, за да не се повреди акумулатора.

### **Едновременно зареждане на няколко акумулатора. Фиг. 4**

Най-ясно казано, времето за зареждане се увеличава пропорционално на сумата на капацитетите на акумулаторите, които ще се зареждат. Не зареждайте едновременно акумулатори от различни видове или с различни мощности (Ah), или с различни нива на зареждане.

### **Свързване на стартер: последователност на операциите**



#### **ВАЖНО при СТАРТИРАНЕ**

- !** Преди да включиш зарядното за акумулатори, се увери дали изборът на напрежение на акумулатора е правилен. Погрешен избор може да създаде щети на предмети или хора.

- !** За да не повредиш електрониката, монтирана в превозните средства, преди да заредите акумулатора или да извършите бързо стартиране,

прочети внимателно инструкциите, предоставени от производителя на превозното средство и на акумулатора.

- За да се повреди електрониката на автомобила:
  - ✓ Не извършвайте бързото стартиране, ако акумулаторът е сулфатиран или повреден.
  - ✓ Не извършвайте бързото стартиране, с акумулатор, свързан с автомобила: наличието на акумулаторът е определящо за отстраняването на евентуални свърхнапрежения, които биха могли да генерират поради енергията, акумулирана в свързващите кабели по време на фазите за бързо стартиране.
- За да се улесни бързото стартиране, се препоръчва винаги да се извършва бързо зареждане за 10-15 минути.
- Спазвай циклите за бърз старт / пауза, посочени в техническата табела или в техническите данни, за да не прегрее зарядното за акумулатори: (например: 5" ON / 10" OFF 5 Цикъла).
- Не упорствай при бързия старт, когато двигателят не се запалва: това би могло да създаде щети за акумулатора или за електрическата инсталация на автомобила.

### **мод. 3, 4**

- Ключ [A] трябва да е в положение 0/ИЗКЛ. (Мод.3) или зарядното устройство да е изключено от електрозахранващата мрежа (Мод.4).
- С бутон [C] изберете напрежението на акумулатора.
- Изберете функция Стартер [B].
- (Мод.3) Завъртете ключ [A] на 1/ВКЛ.
- (Мод.4) Свържете зарядното устройство към електрозахранващата мрежа
- Завърти ключа за запалване на превозното средство.

### **Защитен сменяем предпазител срещу късо съединение и инверсите на поляритета [H]**

Сменяемият предпазител прекъсва електрическата верига, когато се установи претоварване, което може да бъде предизвикано от късо съединение на клемите или от елементи на акумулатора или поради обратно свързване на полюсите на акумулатора (+, -).

Все пак могат да останат ненормални условия, при които сменяемият предпазител не е в състояние да се включи. (Напр. Изключително изтощен акумулатор, свързан с обратния поляритет).



Винаги се уверявай, че поляритетът е правилен, за да не предизвика щети на хората или предметите.



Изключи зарядното за акумулатори от електрическата мрежа, преди да подмениш сменяемите предпазители.



Уредът е оборудван с термостатично изключване с автоматично връщане на изходните стойности, което се включва в случай на топлинно претоварване, за да защити устройството срещу прегряване.